

**Organización sin ánimo de lucro**



**Informe de trabajo del año 2019**

# Introducción

El año 2019 ha sido un año de grandes logros y pequeñas victorias para Health&Help. Juntos hemos logrado lo que parecía imposible: construir una clínica en un lugar sin carreteras, sin electricidad y sin suministro de agua. También hemos hecho todo lo posible para que nuestros médicos tengan los recursos para tratar a los pacientes cada día con calidad y dignidad.

Para nosotros es un placer saber que este año hemos cambiado la vida de muchas personas. Nuestros voluntarios han crecido trabajando con nosotros: ¡obtuvieron una experiencia invaluable y conocimientos que puedan aplicar trabajando en su país o en cualquier lugar del mundo! A nuestros patrocinadores han mostrado simpatía y han demostrado que sienten el dolor de personas que están a la vez muy lejos, pero muy cerca. Ellos no fueron indiferentes cuando necesitábamos apoyo, comprendieron las necesidades de nuestra organización nuestros pacientes y nuestros voluntarios. Nuestros pacientes empezaron a preocuparse por su salud. Esto no es una casualidad, sino el resultado de un proceso de aprendizaje continuo: es importante no solo obtener píldoras, analgésicos o insulina, sino también seguir una dieta sana, hacer ejercicios especiales y estiramientos.

Este año ha sido importante porque cada día hemos crecido y hemos mejorado.

En este documento presentamos la información detallada sobre lo que hemos hecho este año para las personas que nos ayudan y siguen ayudando, para nuestros patrocinadores, voluntarios y todos los que quieren formar parte del equipo de Health&Help.

¡Gracias!

# Contenido

Introducción.....	2
Contenido .....	3
Misión y objetivos de la organización.....	4
Organigrama .....	5
Equipo .....	6
Proyectos, programas y logros .....	7
Voluntarios.....	12
Nuestros donadores.....	18
Participación en proyectos locales, internacionales, ferias, talleres .....	19
Menciones en los medios de comunicación .....	19
Nuestros socios .....	19
Cambios organizativos .....	20
Planes para el futuro, perspectivas de desarrollo .....	20
Contactos.....	21

# Misión y objetivos de la organización

## Misión

Health&Help es una organización sin ánimo de lucro que presta ayuda médica en lugares remotos donde es difícil o imposible recibir atención médica. Lo hacemos gracias al esfuerzo de nuestros voluntarios y a la ayuda de nuestros patrocinadores.

### ¿Qué hacemos?

- Mejoramos la calidad de vida de las personas, ofreciendo acceso a servicios médicos básicos y medicamentos;
- Realizamos conferencias educativas sobre el estado de salud de los pacientes y los posibles medios para prevenir futuras enfermedades;
- Preparamos a los voluntarios antes de su llegada al proyecto y les ayudamos a aprender y desarrollar nuevas habilidades durante su estancia en el proyecto;
- Ofrecemos a los médicos la oportunidad de hacer prácticas bajo la supervisión de médicos con experiencia;
- Desarrollamos e implementamos programas continuos de diabetes, anticoncepción, seguimiento de embarazo y ayuda para niños desnutridos.

### ¿Para quién?

- Para grupos socialmente vulnerables y discriminados;
- Para personas que no pueden pagar un tratamiento y comprar medicamentos costosos o de difícil acceso;
- Para personas o empresas socialmente responsables dispuestas a patrocinar nuestro proyecto;
- Para voluntarios que quieren ayudar a los demás.

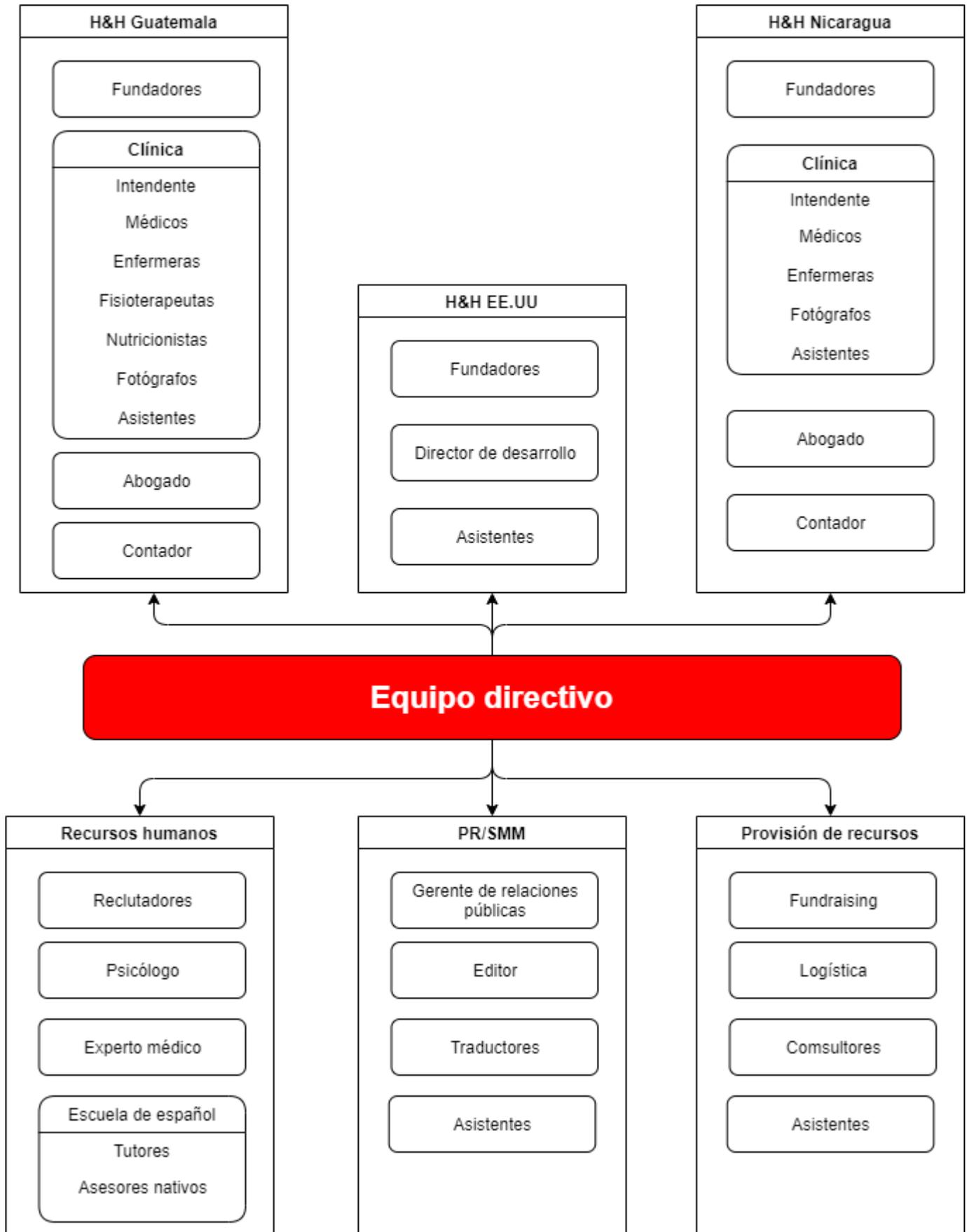
### ¿Dónde?

- En áreas con infraestructura poco desarrollada.
- En áreas sin centros de atención médica o con un sistema médico poco desarrollado (falta de personal médico, equipos, medicamentos, etc.)

### ¿Cómo?

- Seleccionamos a los voluntarios y los educamos en las áreas necesarias. No rechazamos a nadie por falta de conocimiento de idiomas o falta de experiencia;
- Construimos clínicas cómodas y convenientes, a pesar de tener un presupuesto limitado;
- No discriminamos a nadie por su orientación sexual, credo o nacionalidad;
- Ofrecemos a las empresas socialmente activas y a los benefactores privados la oportunidad de obras caritativas a nivel corporativo.

# Organigrama



# Equipo

## Empleados permanentes

- Equipo directivo
  - Karina Bashárova: directora de fundraising;
  - Victoria Válikova: directora de recursos;
  - Elena Zelenévkaya - directora de finanzas y análisis.
- Health & Help en Guatemala
  - José Ruano: representante oficial en Guatemala;
  - Marina Parfiónova: representante del proyecto en Guatemala.
- Health & Help en Nicaragua
  - Katie Espalter Calderón: secretaria.
- Health & Help en EE. UU.
  - Eva Williamson: representante del proyecto en los EE. UU.:
  - Scott Williamson: representante oficial en EE. UU.;
  - Faina Kotova: representante del proyecto en los EE. UU.
- Personal del departamento de recursos:
  - Movilización de recursos: Ekaterina Seltikova,
  - Logística: Idel Kasimov
- Empleados del departamento de reclutamiento, preparación y educación de voluntarios:
  - Reclutamiento: Maria Kun, Alexandra Litkens
  - Psicología: Elena Doroshenko
  - Consultoría médica: Margarita Tretyakova
  - Tutores: Tatyana Malkova, Tatyana Rusakova, Victoria Timokhovskaya
- Departamento de relaciones públicas:
  - Gerente de relaciones públicas: Anna Plotnitskaya
  - Programador: Nikolay Mavrenkov
  - Traductores: Oscar Segura, Natalya Ovchinnikova, Elena Esakova, Elizabeth Stack, Veronika Zhuravleva, Anna Valenkova, Hanna Bredshtein, Kristina Luginina, Aigul Nigmatullina, Natalya Malysheva, Gleb Evsin

## Voluntarios del proyecto en clínicas:

- Médicos, paramédicos, enfermeras.
- Fisioterapeutas, masajistas.
- Dietólogo, nutricionistas, profesionales de la salud pública.
- Administrador de recursos
- Fotógrafos
- Asistentes

# Proyectos, programas y logros

## Clínica en Guatemala

### Pacientes

En 2019 la clínica atendió a 6876 pacientes; 1318 nos visitaron por primera vez. 61% son mujeres, 39% son hombres. El 20% son niños menores de 16 años.

Tabla 1. Estadística de las enfermedades (un mismo paciente puede tener varias enfermedades)

Tipo de enfermedades	Porcentaje de pacientes con esta enfermedad
Cardiovascular	16.74%
Enfermedades respiratorias	13.55%
Tracto gastrointestinal	19.69%
Diabetes	12.69%
Ginecología / Urología	10.88%
Enfermedades de aparato locomotor	18.16%
Embarazo	2.53%
Niños malnutridos	4.23%
Otras (...)	31.40%

Esto es lo que dicen nuestros pacientes sobre su experiencia:

"Me costaba respirar. Tenía la sensación de que quería exhalar, pero no podía, realmente quería, pero no me salía. Siempre ha sido así, por lo que puedo recordar, a veces tenía ataques, solo que peor. Voy por leña y no puedo. Es difícil respirar, y cuando hago fuego en la cocina es peor. Entonces pensé: quiero morir ya, pero tengo hijos. Luego vine a la clínica, me senté en la fila y estaba muy asustada. En primer lugar, pensaba: ¿qué pasaría si no me aceptan? Pasé mucho tiempo así. Pero me recibieron y el médico inmediatamente me escuchó y dijo algo a la enfermera y me pusieron un aparato de respiración artificial (*un nebulizador*). Me puse a llorar mientras respiraba porque por primera vez podía realmente respirar como una persona. Luego me explicaron durante mucho tiempo que tenía asma. Les dije que era el mal de ojo, pero me dijeron que era asma. Estaban seguros: me dieron medicamentos y un aerosol. Luego, otra chica me llevó a una habitación y me explicó cómo usarlo durante mucho tiempo. Aprendí rápido. Ahora vengo aquí todos los meses. Los médicos me dan medicamentos buenos. Por eso le pido a los dioses que envíen más médicos y enfermeras, para tratar a todas las personas con asma y otros males de ojo". Francisca, 42 años.

"Mi vecino me dijo hace un año que había una clínica con médicos extranjeros. No le creí y le dije que eran charlatanes, que iban envenenar a todos y que solo los tontos iban allí. Podo después iba en motocicleta a Nimsituh (*un pueblo vecino*) y me caí. Como no llevaba casco me rompí la cabeza, el brazo y un poco el hombro también. Me llevaron a la clínica. Ya era de noche, la luz estaba apagada. Pensaba ¿por qué vinimos?, pero los que me trajeron tocaron el timbre y salió una chica, me acostaron. Yo pedí un doctor, pero la chica me dijo que ella era doctora. Me cubrió con una servilleta, luego me afeitó todo el cabello y cosió todo; también había una enfermera que me hizo

una inyección y me vendó la mano. Luego me dieron diferentes pastillas. Ahora siempre voy a la clínica y llevo a mi esposa y a los niños. Aquí no solo tratan heridas, sino que pueden curar todo y tomar fotos del corazón (*electrocardiogramas*). Me confío en estos médicos porque tratan bien a las personas y no dicen groserías". Juan Antonio, 35 años.

"Vine con la madre de mi novio porque ella me dijo que yo estaba embarazada. Le dije que no podía estar embarazada porque no habíamos tenido una boda todavía. Me daba bastante vergüenza ir con ella. Pero las chicas fueron amables, me preguntaron si quería estar sola y les dije que sí, me llevaron a otra habitación, me preguntaron todo, les dije que no podía estar embarazada, me hicieron un análisis de sangre y orina y me dijeron que estaba embarazada. Luego me hicieron un ultrasonido y me mostraron cómo late el corazón de mi niño. Por supuesto, me sorprendí, es como la Virgen María. Pero luego dijeron que, si jugábamos con mi novio, entonces podía quedarme embarazada. Nadie me dijo que esto podría pasar antes del matrimonio. Pero me alegro de que ahora seré madre y de que voy a cuidar al bebé. Luego me mostraron un libro, no sé leer, pero todo está claro con las fotos. Y otra chica me contó durante mucho tiempo cómo sucede el embarazo. Ahora lo tengo claro. Le diré a mi novio en casa. No puedo tomar pastillas ahora, no puedo trabajar con cloro y no puedo caminar en el campo con un rociador. Mamá estará enfadada, pero la suegra también vio al niño en el ultrasonido y dijo que ahora me mudaré con ellos y no habrá necesidad de rociar. Me dieron vitaminas para mujeres embarazadas y un gorro y ropa para el bebé. Ahora vendré al médico cada mes". Gabriela, 15 años.

En nuestras clínicas en el año 2019 se realizaron los siguientes programas de manera continua:

### **Programas para pacientes:**

#### 1) Programa de diabetes.

La diabetes es una enfermedad del sistema endocrino que, sin un tratamiento adecuado, disminuye la duración y calidad de vida, causando discapacidad y muerte. En la clínica, actuamos de manera sistemática: identificamos la enfermedad, enfocándonos en los grupos de riesgo, prescribimos el tratamiento, guiados por recomendaciones internacionales, controlamos la medicación, nos comunicamos mensualmente con los pacientes y realizamos un gran trabajo educativo: los nutricionistas hablan sobre la dieta y detalles pequeños pero importantes en el cambio de estilo de vida. La clínica es uno de los pocos lugares en toda la región donde los pacientes pueden obtener insulina y glucómetros (dispositivos para medir el azúcar en la sangre) de forma gratuita. Y, lo más importante, el apoyo de nuestros especialistas.

En 2019, más de 800 pacientes con diabetes recibieron ayuda en nuestras clínicas. 121 pacientes descubrieron la enfermedad en nuestra clínica.

#### 2) Programa de atención del embarazo

Desafortunadamente, la mayoría de las mujeres en América Central no se preparan para ser madres. Esto significa que, en lugar de evitar trabajar con sustancias tóxicas en el hogar (cloro) o en el campo (pesticidas), y dejar de tomar medicamentos peligrosos para la salud de la futura madre, las mujeres corren peligro hasta el momento en que el vientre es visible, ¡e incluso después!

Ayudamos a las mujeres a enterarse del embarazo lo antes posible; incluso si una mujer acude a la clínica con otro problema, siempre la preguntamos sobre un posible embarazo y le ofrecemos una prueba.

Todas las mujeres embarazadas pueden realizar pruebas en la clínica, recibir vitaminas especiales para su condición, así como consultas y recomendaciones para el embarazo. Las mujeres embarazadas acuden a nosotros todos los meses para controlar el curso de la gestación, la condición de la madre y del feto. Es

aquí donde la mujer escucha por primera vez el latido del corazón de su bebé y lo ve en la pantalla de un monitor.

En 2019, 174 mujeres embarazadas recibieron consultas, vitaminas y las recomendaciones necesarias.

### 3) Programa de anticoncepción

Creemos que cualquier mujer tiene derecho a controlar cuándo y cuántos hijos quiere tener. Muchas mujeres nunca han oído hablar de la anticoncepción y acuden a la clínica preguntando si existen métodos para dejar de tener hijos en el momento en que ya tienen 10 o 12.

En la clínica proporcionamos varios tipos de anticonceptivos adecuados para diferentes mujeres. Además, realizamos clases y actividades educativas con parejas, adolescentes y jóvenes.

En 2019, realizamos consultas de planificación familiar y recetamos anticonceptivos a 38 mujeres.

### 4) Programa de identificación y ayuda a los niños malnutridos

La mayoría de niños que viven en zonas rurales tienen problemas de crecimiento y peso, principalmente a causa de la desnutrición.

Cuando una madre acude a una cita con su hijo, lo pesamos, lo medimos y después evaluamos su desarrollo. Si el niño pertenece a un grupo de baja estatura o peso, le damos un complejo de vitaminas y un tratamiento continuo, teniendo en cuenta sus enfermedades concomitantes.

Además, damos clases al niño y sus padres sobre la nutrición adecuada: este aspecto es muy importante y lo repetimos con frecuencia: mensualmente para todos los niños incluidos en el programa.

Como parte del programa, en 2019, 291 niños menores de 16 años recibieron vitaminas y tratamiento.

## **Programas para voluntarios:**

### 1) Programa para voluntarios y estudiantes extranjeros de especialidades médicas.

Entendemos perfectamente que es difícil para los estudiantes de medicina obtener una experiencia laboral real durante el entrenamiento. Por lo tanto, les ofrecemos que vengan a nuestras clínicas como voluntarios para dominar o perfeccionar procedimientos médicos básicos, interacción con pacientes, protocolos de trabajo básicos e instrucciones bajo la supervisión de médicos con experiencia.

En 2019, gracias a este programa, 5 estudiantes de Portugal y Bielorrusia hicieron prácticas en nuestras clínicas.

### 2) Prácticas médicas para estudiantes de Guatemala.

En 2019, 5 estudiantes de primer y segundo año de instituciones especializadas secundarias de la región de Totonicapán y Quetzaltenango en Guatemala hicieron prácticas en la clínica. Durante las prácticas, aprendieron a realizar manipulaciones menores bajo la supervisión de médicos y enfermeras de la clínica, recopilar entrevistas médicas y aconsejar a los pacientes sobre los conceptos básicos de un estilo de vida saludable; además tuvieron la oportunidad de trabajar con un equipo multinacional. ¡Todos nuestros alumnos ahora quieren hacer prácticas con nosotros!

## **Clínica en Nicaragua**

En diciembre de 2019, acabamos la construcción de la segunda clínica de Health&Help, esta vez en Nicaragua. Nos falta muy poco para compilar todos los documentos necesarios y obtener la licencia para la actividad médica.

Tenemos mucho trabajo por delante para mejorar la clínica, por ejemplo construir la carretera y reforzar el puente de acceso a la clínica para todos los pacientes, incluidos los ancianos y las personas en sillas de ruedas.

Durante la construcción, los voluntarios del proyecto (médicos, paramédicos y enfermeras) dieron clases sobre la salud en el pueblo y sus alrededores y recopilamos datos sobre las enfermedades más comunes, para que al momento de la apertura tengamos toda la información necesaria y estemos preparados para realizar un trabajo de calidad.

Actualmente, hemos comprado la mayoría del equipo básico y ahora nuestros esfuerzos están dirigidos en suministrar a la clínica los medicamentos y materiales necesarios.

¡Síguenos en las redes sociales y ayúdanos para desarrollar nuestro nuevo proyecto!

## Gastos del proyecto

Tabla 2 Gastos del proyecto del año 2019

Nº	Cuenta de gastos	Importe en USD
1	Medicamentos, suministros médicos	138616
1.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Donado por la Clínica Esperanza en Honduras</li> </ul>	90000
1.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprado con donaciones en Rusia</li> </ul>	14321
1.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Donado por Brother's Brother Foundation</li> </ul>	13188
1.4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Donado por los voluntarios del proyecto</li> </ul>	9300
1.5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprado con donaciones en Guatemala</li> </ul>	6420
1.6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprado con una beca de Help Impact</li> </ul>	5387
2	Construcción de la la clínica en Nicaragua	63159
3	Mantenimiento de la clínica Health & Help en Guatemala	12905
4	Viajes de negocios + PR + gastos generales (organización de eventos, sitio web, mantenimiento de redes sociales, impresión de folletos y otros productos de información, viajes de ayuda humanitaria a clínicas hermanas, participación en conferencias, etc.)	11633
5	Comisiones de bancos, sistemas de pago	409
6	Compensación de los costes de transporte a los voluntarios	4800
<b>7</b>	<b>Importe total de los artículos 1-6</b>	<b>231522</b>
8	Costes laborales* de los voluntarios en las clínicas (30360 horas)	303600
9	Costes laborales* de voluntarios online (10300 horas)	41200
<b>10</b>	<b>Importe total, teniendo en cuenta los costes laborales de los empleados</b>	<b>576322</b>

\*Los costes laborales se calculan multiplicando la cantidad de horas trabajadas por voluntarios por la tasa salarial promedio

# Voluntarios

En el año 2019, recibimos 311 solicitudes para participar en el proyecto; en total realizamos 98 entrevistas para los puestos vacantes y, finalmente, 73 voluntarios participaron en el proyecto.

En Guatemala trabajaron voluntarios de 12 países: Rusia, Ucrania, Bielorrusia, Suiza, Alemania, Francia, Portugal, España, Estados Unidos, Chile, Honduras y Guatemala. Más de 30 voluntarios invirtieron su conocimiento, esfuerzo y tiempo en el proyecto, trabajando en la clínica desde unas pocas semanas hasta 10 o incluso 12 meses.

Treinta y tres personas participaron en la construcción de la clínica en Nicaragua bajo la supervisión de nuestros arquitectos Elizaveta Shishina y Mikhail Shishin.

Nos complace especialmente mencionar que tres voluntarios visitaron el proyecto nuevamente, después de haber trabajado con nosotros en ocasiones anteriores.

## Programa de preparación para voluntarios

En 2018, desarrollamos y comenzamos a introducir gradualmente un programa integral para capacitar a los voluntarios para trabajar en nuestras clínicas. En 2019, el programa comenzó a trabajar en todo su potencial: nuestros coordinadores prestan todo tipo de información a los voluntarios y los asesoran sobre cualquier problema (por ejemplo, cómo encontrar tiquetes de avión más económicos y dónde obtener las vacunas necesarias para viajar).

Cada voluntario estudia con nuestros profesores de español por Skype varias veces a la semana utilizando un método único, que incluye grabaciones de hablantes nativos, incluidos aquellos que viven en Guatemala y Nicaragua, analizando situaciones reales que nuestros voluntarios se pueden encontrar en el futuro, así como el estudio de vocabulario médico específico.

Igualmente, este año lanzamos una serie de seminarios en vivo en Moscú, en los que Karina Bashárova se reúne con voluntarios, discute situaciones difíciles, responde preguntas y ofrece consejos útiles.

Tabla 3. Voluntarios que participaron en el proyecto Health & Help en 2019

Nombres, apellidos		Cargo en el proyecto	País de residencia
Светлана Ворожцова	Svetlana Vorozhtsova	Administradora	Rusia
Кирилл Мохнюк	Kirill Mokhniuk	Administrador	Rusia
Зоя Малякина	Zoya Maliákina	Administradora	Rusia
Михаил Шишин	Mikhail Shishin	Arquitecto	Rusia
Елизавета Шишина	Elizaveta Shíshina	Arquitecta	Rusia
Фаина Котова	Faina Kotova	Médica	EE. UU.

Nombres, apellidos		Cargo en el proyecto	País de residencia
Ирина Валикова	Irina Válíkova	Médica	Rusia
Янина Орлова	Yanina Orlova	Médica	Rusia
Светлана Черезова	Svetlana Chérezova	Médica	Rusia
Виталий Хабиров	Vitalii Khabírov	Médico	Rusia
Идель Касимов	Idel Kasímov	Médico	Rusia
Анна Ларионова	Anna Larionova	Médica	Rusia
Юлия Жирнова	Yulia Zhirnova	Médica	Rusia
Хосе Веласкес	José Alberto Velásquez Carranza	Médico	Honduras
Александр Глушков	Aleksandr Glushkov	Médico	Rusia
Элина Дашеева	Elina Dasheeva	Médica	Rusia
Мария Скоромникова	Maria Skorómnikova	Médica	Rusia
Георгий Трифонов	Georgiy Trífonov	Médico	Rusia
Рич Лейдингер	Rich Leidinger	Médico	EE. UU.
Марта Кшижелевская	Marta Agata Krzyzelewska	Administrador de recursos	Polonia
Даниэль Торрес	Daniel Torres	Enfermero	Portugal
Флориан Мозе	Florian Mose	Enfermero y fisioterapeuta	Alemania
Инес Мануэль	Inês Manuel	Enfermera	Portugal
Адриана Каррегадо	Adriana Carregado	Enfermera	Portugal
Ана Паскуаль Террасас	Ana Pascual Terrazas	Enfermera	España
Лаура Диес Энрикес	Laura Díez Enríquez	Enfermera	España

Nombres, apellidos		Cargo en el proyecto	País de residencia
Фернанда Вега	Fernanda Vega	Enfermera	Chile
Бруна Ферейра	Bruna Ferreira	Enfermera	Portugal
Дебора Хункейра	Débora Junqueira	Enfermera	Portugal
Мишель Лопес	Michelle Lopes	Enfermera	Portugal
Альма Риос	Alma Ríos	Enfermera	Guatemala
Сара Пальма	Sarah Palma	Enfermera	Suiza
Селест Пейн	Celeste Pain	Enfermera	EE. UU.
Анабела Перейра	Anabela Pereira	Enfermera	Portugal
Инес Оливейра	Inês Oliveira	Enfermera y fisioterapeuta	Portugal
Сара Лейдингер	Sarah Leidinger	Traductora	EE. UU.
Алексей Хвостов	Aleksey Khvostov	Asistente	Rusia
Антон Греля	Anton Grelya	Asistente	Ucrania
Василина Соколова	Vasilina Sokolova	Asistente	Rusia
Виктория Герц	Viktoria Gerz	Asistente	Francia
Андрей Винник	Andrey Vinnik	Constructor	Rusia
Вероника Афанасьева	Veronika Afanasyeva	Constructor	Rusia
Тамара Крутенко	Tamara Krutenko	Constructor	Alemania
Максим Власов	Maxim Vlasov	Constructor	Rusia
Вадим Осипов	Vadim Osipov	Constructor	EE. UU.
Андрей Евсеев	Andrey Evseev	Constructor	Rusia
Глеб Коржов	Gleb Korzhov	Constructor	Rusia

Nombres, apellidos		Cargo en el proyecto	País de residencia
Матеуш Хамучинский	Mateusz Chamuczynski	Constructor	Polonia
Владимир Шатунов	Vladimir Shatunov	Constructor	Rusia
Герман Мартинес	Germán Martínez	Constructor	EE. UU.
Йоханнес Хансен	Johannes Hansen	Constructor	Alemania
Инга Кузнецова	Inga Kuznetsova	Constructor	México
Ольга Любимова	Olga Lyubimova	Constructor	Rusia
Вячеслав Гусев	Vyacheslav Gusev	Constructor	Rusia
Анна Плотницкая	Anna Plotnítskaya	Estudiante de medicina	Bielorrusia
Клара Диас	Clara Díaz	Estudiante de medicina	Portugal
Матиас Дуарте	Matias Duarte	Estudiante de medicina	Portugal
Тьяго Сабино	Tiago Sabino	Estudiante de medicina	Portugal
Маргарита Барташевич	Margarita Bartashevich	Paramédico	Rusia
Евгений Косовских	Eugenii Kosovskih	Paramédico	Rusia
Мария Попова	Maria Popova	Fotógrafa	Ucrania
Вадим Францев	Vadim Frantsev	Fotógrafo	Rusia
Керри Дерр	Kerri Derr	Fotógrafo	EE. UU.
Камиль Айсин	Kamil Aysin	Fotógrafo	Rusia
Ольга Лифантьева	Olga Lifantyeva	Reclutador (online)	Rusia
Мария Кун	Maria Kun	Reclutador (online)	Rusia
Ирина Брестер	Irina Brester	PR/SMM (online)	Rusia

Nombres, apellidos		Cargo en el proyecto	País de residencia
Егор Богданов	Egor Bogdanov	Logístico en Moscú	Rusia
Николай Мавренков	Nikolay Mavrenkov	Administrador de la página web (online)	Rusia
Екатерина Сельтикова	Ekaterina Seltikova	Grantwriter (online)	Francia
Елена Оборина	Elena Oborina	Editora de texto	Costa Rica
Татьяна Малкова	Tatyana Málkova	Profesora de español (online)	Rusia
Виктория Тимоховская	Viktoria Timokhovskaya	Profesora de español (online)	Rusia
Татьяна Русакова	Tatyana Rusakova	Profesora de español (online)	Rusia
Оскар Сегура	Óscar Segura	Traductor (online)	Colombia
Елизавета Стек	Elizaveta Stek	Traductora (online)	Rusia
Ника Журавлева	Nika Zhuravleva	Traductora (online)	Rusia
Анна Валенкова	Anna Valenkova	Traductora (online)	Rusia
Оксана Моргунова	Oxana Morgunova	Traductora, editora y redactora (online)	Rusia
Ханна Бредштейн	Hanna Bredstein	Traductora (online)	EE. UU.
Кристина Лугинина	Kristina Luginina	Traductora (online)	España
Айгуль Нигматуллина	Aygul Nigmatullina	Traductora (online)	Rusia
Глеб Евсин	Gleb Jevsin	Traductor (online)	Reino Unido
Наталья Малышева	Natalya Malysheva	Traductora (online)	Austria
Елена Дорошенко	Elena Doroshenko	Psicóloga (online)	Rusia

Nombres, apellidos		Cargo en el proyecto	País de residencia
Маргарита Третьякова	Margarita Tretyakova	Médica experta en selección de voluntarios (online)	Bélgica
Сесар Мулей	César Muley Mateos	Corrección de textos, grabación de lecciones de audio (online)	España
Айлин Майочо	Eileen Maiocco	Corrección de textos	EE. UU.

Uno de los objetivos de la clínica para el futuro próximo es crear y aumentar el número de empleos para los residentes locales. Educamos y ayudamos a la gente local a tener un papel más activo en su comunidad. Ellos, a su vez, ayudan a nuestros médicos y enfermeras a comprender mejor la cultura, la mentalidad y el idioma local. Creemos que atrayendo a la gente local a trabajar en la clínica aumentamos su confianza en nosotros.

## Nuestros donadores

Nuestro proyecto existe gracias a las donaciones de diferentes personas y empresas. Nuestro trabajo no depende de ninguna organización religiosa o política, por eso valoramos mucho a quienes vienen apoyando nuestro proyecto durante varios años:

- Igor Zhaborovski - fundador y director del portal Infoclase y el proyecto Infocampamento.
- Serguei Mendeleev
- Yurii Minkovski

De todo corazón agradecemos a quienes han hecho donaciones mediante suscripción mensual en el 2019:

- Alina Lártseva
- Elisabeth Cherepánova
- Gerardo Javier Rodríguez Chapa
- Karina Kagramanova
- María Avérkieva
- María Múkhina
- Sarah Schwark
- Viktoria Gerz
- Vlada Bokii

No hubiéramos podido prestar ayuda de manera efectiva sin ayuda de nuestros amigos:

- Asociación Diplomática de Guatemala (suministro de equipo médico en Guatemala);
- Fulvia Bratti, dueña del hotel Dai Nonni en Ciudad de Guatemala. (Alojamiento gratuito a los voluntarios de Health&Help a su llegada al país);
- Peggy Stranges, fundadora y directora de la clínica benéfica Esperanza en Honduras. (Suministro constante medicamentos para nuestras clínicas de modo continuo);
- Fundación Brother's Brother, EEUU ([brothersbrotherfoundation.org](http://brothersbrotherfoundation.org)). (Suministro de medicamentos y materiales desechables de modo continuo);
- Fundación Help Impact, Gran Bretaña (<https://helpimpact.org/>). (Financiación de la compra de medicamentos destinados a los niños y los jóvenes menores de 25 años para nuestra clínica en Guatemala);
- Fundación AmeriCares <https://www.americares.org/>. (Suministro de medicamentos para nuestras clínicas);
- eApteka, Россия (<https://www.eapteka.ru/>). (Descuentos para la compra de medicamentos y suministro de medicamentos gratuitos para nuestras clínicas);
- Jennifer Ridge (Comprehensive Dermatology) <http://www.compderm.com/>. (Apoyo financiero anual para nuestras clínicas);
- Indira Ajmédova. (Apoyo y alojamiento a nuestros voluntarios en Nicaragua);
- Carlos Mejía y la empresa ECO (asesoramiento y ayuda financiera para la compra de equipamiento médico y mobiliario en Guatemala).

## Participación en proyectos locales, internacionales, ferias, talleres

- "Debajo de la mochila", presentación de la cofundadora del proyecto Karina Bashárova: <http://blopo.ru/> <https://www.youtube.com/watch?v=7y3ChYPx6l8&t=23s> (en ruso)
- Global Missions Health Conference (EEUU) (con la participación de Viktoria Válíkova y Faína Kótova)

## Menciones en los medios de comunicación

- Doctor Ruso. Entrevista con la cofundadora del proyecto Karina Bashárova y con los voluntarios de Health&Help Ksenia Yegóshina, Idel Kasimov y Kariné Darbinyan <https://www.youtube.com/watch?v=7d5FtHxotPg&t=307s>
- Podcast "Blagosfera" <https://soundcloud.com/blagosfera/health-help>
- Cinco razones para viajar a Nicaragua <https://34travel.me/post/5prichin-nikaragua>
- Yandex.Dzen. "Okazia" [https://zen.yandex.ru/media/okaziya\\_media/lihoradka-denge-novaia-klinika-i-liubov-ili-kak-stat-volonterom-v-gvatemale-5d63c67d2f1e4409e4e3fe46](https://zen.yandex.ru/media/okaziya_media/lihoradka-denge-novaia-klinika-i-liubov-ili-kak-stat-volonterom-v-gvatemale-5d63c67d2f1e4409e4e3fe46)
- Womengohigh. "Viktoria Válíkova: con acciones, no con palabras". <https://womengohigh.ru/viktoriya-valikova-effort/>
- Radio Sputnik. Entrevista con Viktoria Válíkova <https://soundcloud.com/sputnik-radio/viktoriya-infektsionist>
- Belavia On Air. Entrevista con uno de nuestros voluntarios. [https://issuu.com/belavia\\_onair/docs/onair\\_122\\_issuu/40](https://issuu.com/belavia_onair/docs/onair_122_issuu/40)
- Plus One RBC. Viktoria Válíkova "La gente se está muriendo de enfermedades curables" <https://plus-one.rbc.ru/society/ot-zabolevaniy-kotorye-mozhno-vylechit-vse-eshche-umirayut-lyudi>
- Pride Russia. Entrevista con Viktoria Válíkova <https://priderussia.ru/pomoshch/vrachinfektsionist-viktoriya-valikova-vmeste-svoei-kollegoi-karinoi-basharovo-otkrila-mezhdunarodnie-kliniki-gvatemale-nikaragua>
- Citydog.by Entrevista con uno de nuestros voluntarios. [https://citydog.by/post/volonterka-v-amerike/?utm\\_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com](https://citydog.by/post/volonterka-v-amerike/?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com)
- Vegetarian.ru Sobre la alimentación en el proyecto <https://vegetarian.ru/interview/anya-plotnitskaya-o-volonterstve-i-veganstve-v-nikaragua.html>

## Nuestros socios

- Para Onde? - una organización portuguesa que ofrece diferentes programas de voluntariado por todo el mundo <http://paraonde.org/>
- BadPlanet <https://www.instagram.com/bad.planet/> apoyo mediático;
- eApteka (<https://www.eapteka.ru>) - apoyo material (suministro de medicamentos, materiales desechables para ayuda humanitaria);
- Goodsurfing (<https://goodsurfing.org>) - apoyo mediático;
- Russia Today (<https://www.rt.com>) - apoyo mediático;
- Soc-Fem (<https://vk.com/socfem>) - apoyo mediático;
- ByeByeBadBoss! (<https://vk.com/byebyebadboss>) - apoyo mediático (publicación de la información sobre los puestos vacantes para los voluntarios);
- Proyecto "Quiero Volver a Casa" (<https://www.youtube.com/channel/UCSYSmbd7f5lok9zkljB9X4A>) - apoyo mediático;
- Proyecto mediático social #Яволонтер (#Soyvoluntario): [https://youtu.be/\\_vzl\\_vwISok](https://youtu.be/_vzl_vwISok)
- Artemi Lébedev: <https://tema.livejournal.com/2635617.html>

# Cambios organizativos

## **Equipo de traductores**

En 2019 se formó nuestro equipo de traductores voluntarios. Son traductores profesionales que traducen publicaciones para las redes sociales, instrucciones y documentación interna para los voluntarios, informes para nuestros patrocinadores y otros documentos del ruso al español y al inglés. Nuestros traductores nos ayudan a comunicarnos con todos los participantes del proyecto.

## **Escuela de español**

El programa de preparación de nuestros voluntarios alcanzó un nuevo nivel en 2019. Ahora en nuestro equipo trabajan 4 profesores de español. En el programa educativo están incluidas lecciones en formato de texto y audio, y clases en línea con nuestros profesores por Skype. En 2019 casi una veintena de voluntarios tomaron el curso de español y han podido prestar ayuda más eficaz y profesional a la gente enferma.

Asimismo en 2019, creamos dos nuevos cargos para nuestro equipo: especialista en relaciones públicas y especialista en recaudación de fondos.

## **Planes para el futuro, perspectivas de desarrollo**

Queremos hacer todo lo posible para nuestros proyectos y por eso seguimos avanzando hacia metas más ambiciosas. Esperamos lograrlo con la ayuda de nuestro equipo de voluntarios y patrocinadores.

- Estabilizar todos los procesos laborales y garantizar el funcionamiento continuo de nuestras clínicas en Guatemala y Nicaragua;
- Equipar la clínica en Nicaragua con todo lo necesario para el funcionamiento ininterrumpido (mobiliario y equipos médicos, medicamentos, materiales desechables);
- Perfeccionar los procesos laborales de la clínica en Nicaragua (logística de compras de medicamentos y materiales, colaboración con los voluntarios en el proyecto, consultas, referencia hospitalaria a los hospitales grandes, mantenimiento del edificio/equipamiento/dispositivos);
- Establecer vínculos con otras ONG y fundaciones de Nicaragua para la organización de logística común;
- Crear fondos salariales;
- Ampliar la plantilla de personal fijo aumentando el número de expertos en diferentes áreas (sector de sanidad, relaciones públicas, sector jurídico, etc.);
- Obtener subvenciones para los programas de diabetes y epilepsia;
- Elaboración y realización de un sistema de motivación para la creación de nuevas ideas;
- Elaboración y realización del programa de aprendizaje continuo y desarrollo profesional del personal de la organización (participación en diferentes eventos, relacionados con la perfección laboral, intercambio de experiencias, networking, relaciones públicas, etc).

## Contactos

E-mail: [mailbox@he-he.org](mailto:mailbox@he-he.org)

Web: [he-he.org/ru](http://he-he.org/ru)

Instagram: [@health2help](https://www.instagram.com/health2help)

Facebook: [healthandhelporg](https://www.facebook.com/healthandhelporg)

Vkontakte: [hehe\\_volunteers](https://vk.com/hehe_volunteers)

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/health-help/>